

國立臺灣師範大學學生赴國外修習  
返國後心得報告書

一、學生資料

填寫日期：2024.12.20

英文姓名(姓, 名): LI, TSAI TING	臺師大就讀科系所、年級: 國文系四年級(延畢)
修習國家: 中國大陸	
修習校名: 華東師範大學	
修習學院: 漢語言文學院	
修習科系: 中國語言文學系	
赴外學期別: 113學年(民國年) <input checked="" type="checkbox"/> 上學期 <input type="checkbox"/> 下學期 <input type="checkbox"/> 一學年	
修習期間: 2024年9月9日 ~ 2025年1月17日	

二、修習課程名稱

修習課程名稱	任課教授	學分數	學季/學期
古代漢語(一)	郭瑞	3	秋季
中國文學史(三)	韓立平	2	秋季
社會語言學	吳君如	2	秋季

(表格不足請自行加頁)

### 三、心得分享（如學術方面、生活方面、開銷概算等，約1500字）

#### ◇ 儂好，上海

因為提早兩週抵達上海，我和家人先住進了學校對面的酒店，等到規定的日期才搬進宿舍。上海整體物價比台北略高，食物、飲料大約以15至60人民幣一份為主；食堂因為學校有補助，價格便宜非常多，經常9到15人民幣就能解決一餐，還能吃得很飽。酒店住宿則是浮動價格，我所住的酒店有時雙床房300多人民幣一晚，價格高昂時卻需要1000人民幣以上！不過網購相對便宜，線上下單商品、點外賣極為方便、快速，更是時不時有優惠，怪不得路上都是「快遞小哥」、「外賣小哥」穿行來去。這裡的人們習慣於線上下單、線上支付，出門經常就是取快遞和拿外賣（說「包裹」和「外送」有時會讓當地人聽不懂），對於喜歡「宅」在家的人來說非常便利——不過，也因此需要養成記帳的習慣，多提醒自己注意花銷，以免衝動消費。

落地後，我和家人花了一天的時間辦好手機門號和銀行帳戶。手機需要先辦，這裡的一切帳號註冊、支付等等都離不開手機和網路。門號在校園裡辦最划算，會有一年390人民幣並送其他優惠的方案。因為華東師大當天剛好不能辦理，我們到了離華東師大只有一牆之隔的上海交大辦理。當時我沒有當地的手機號，連進學校的訪客手續都無法登記……雖然最後還是得到警衛通融，卻也可看出沒有手機門號是如何寸步難行。

#### ◇ 震驚！華師大宿舍開箱

開學前一天搬進了宿舍，宿舍是四人間，光線比較昏暗，空間不大，堪堪能裝下四座床板長寬約190x90的下桌上床和一條並不寬敞的走道。房間有陽台，每人一個衣櫃、一個置物櫃，書桌沒有檯燈——對我來說，收納空間很充足了，但也有一些需要添置的東西。

廁所極為老舊，我住的樓層至少兩間坐式廁所的門壞掉了，不能關上，自然也無法使用。蹲式廁所有點像升級版的茅坑，地板上便斗，有一根水管連到牆上，又連著一個沖水按鈕，按下必須控制力道並閃躲從便斗裡濺出的水花，每次上廁所都膽顫心驚的！浴室是位於一樓的大澡堂，進浴室後有個空間供大家脫衣服、置物。大家脫完衣服後，就會拿著裝沐浴用品的小籃子走進淋浴處洗澡。洗澡的地方每個蓮蓬頭間有隔板，但不能完全隔絕別人的視線。洗到一半抬頭，難免會看到對面的同學白花花的身體；但大家也有默契地不會東張西望。洗澡需要插學生卡，用多少水就付多少費用。我洗澡快，用水少，洗一次大概花費0.5元，室友則是洗一次會使

用到4元之多！宿舍規定不能使用高功率電器，所以大家會在一樓使用公共吹風機吹頭髮。不過一般來說只要不在宿管阿姨面前使用高功率電器，阿姨都會睜一隻眼閉一隻眼，因此也有同學在寢室使用吹風機、掛燙機等生活電器。

宿舍共六層樓，沒有電梯，每層樓廁所裡有熱水飲水機，一般是同學泡泡麵時使用（也要插學生卡付費）；飲水機在一樓，飲用水需要另外用微信儲值水卡裝水。我開學時儲值了2元，到現在還沒用完——因為教學樓、學生共享空間、食堂等公共空間有WIFI和飲水機，學生可以時不時去「蹭網」、「蹭水」。除了公共空間，其他地方需要使用自己的網路，包含宿舍。宿舍可以辦「寬帶」，類似寢室四人共用的WIFI機上盒，校園方案的門號裡會包含免費寬帶，不過我的寢室因為大家都快畢業了，就沒有辦。

此外，寢室的電費需要各寢室自己商量儲值，如果儲值的電量用完了就會斷電。空調（含冷暖氣功能）也是各寢室需求裝設，如果寢室不裝空調，空調機就會被貼上封條，不能使用；不過使用空調需要額外和室友分擔空調費，電費也會比較高。

#### ◇ 中文系的「漢皇」生活

華東師大要求交換學生修習3門以上課程，交換生到得晚，只能參加開學第一週的第三輪選課。有些課已經被選滿了，或者不在交換學系、年級可以選修的範圍內，就需要請系上的教務老師幫忙選課，一般來說老師都會同意。華東師大中文系古代文學和部分小學類的師資比較少，近現代的課程倒是有許多臺師大國文系沒看過的；剛好遇到這學期可能有些課沒開，加上我對古典方面更有興趣一些，就選了「古代漢語（一）」、「中國文學史（三）」，和「社會語言學」。

我感覺「古代漢語（一）」對我而言的確比較簡單，能感受到郭瑞老師的教學泛論而基礎，其中夾雜的一些文字學、聲韻學和訓詁學的知識，大多輕輕帶過。「中國文學史」課程是一學期兩學分，開了（一）、（二）、（三）、（四）。韓立平老師的「中國文學史（三）」從杜甫開始講，以講作者生平和作品為主。不過授課中會講比較多老師自己的私事，有些時候也會著重於故事而忽略了作家在文學史上的價值。吳君如老師的「社會語言學」十分有趣且「社會」，含我在內卻只有6人選課，聽說往年人要多上許多。這是一堂需要同學組成小組做專題研究的課程，老師在課程中會用生活化的例子結合理論授課，且非常重視實驗數據，可能需要做好學習統計技能的準備。

#### ◇ 夏熱冬冷悶大荒

交換到文類院系的同學會在閔行校區生活、學習。從老師到學生，大家都笑稱閔行是「閔大荒」。上海好吃、有名的食物——無論網紅餐廳或老字號——幾乎都集中在市中心。而閔行地處偏遠，在許多店家的外賣（外送）配送範圍之外。即使外賣和食堂輪換著點，也就來來回回那幾家，更不用說景點和百貨公司。從學校搭地鐵或公車（公交）到市中心，動輒兩小時的車程，怪不得閔行有此戲稱。夏天的南方熱，上海即使比台北緯度高一點，夏天氣溫卻不輸台北。冬天的閔行則是偏乾冷、風大。早上八點左右出門經常有陽光、不起風，比較舒適；但下午下課往宿舍走時就開始起風，女生們會戴著圍巾、帽子一體的毛絨頭套來防風。現在12月中下旬，上海部分地區已經傳出下雪的消息，閔行晚上溫度最冷會到冰點左右，宿舍和教學樓廁所水龍頭出水冰冷，我洗完澡後幾乎就不會離開寢室。

夏末到冬初期間，我和另一位台灣的老同學結伴出遊了兩次，一次去杭州，一次去南京。因為避開了長假，民宿、酒店（飯店）、車票、門票都很容易就訂到，景點的人潮雖然多，但也還算可以接受，不至於寸步難行。聽說如果去更遠一點的城市，機票錢甚至比火車或高鐵划算。旅遊的攻略，包含衣食、訂票、路線規劃等等，基本上都能在小紅書上搜索到；如果有計畫到其他城市旅遊，選課時將課程集中在兩三天內，就可以不用請假而隨心遊玩。

#### ◇ 獨在異鄉為異客

因為身邊的人都講中文，生活在上海，和四年前獨自上台北讀書，對我來說是差不多的體驗。甚至因為有大學四年的經驗，我比之前的自己更加游刃有餘了，人在異鄉的感覺並不厚重。然而交換生活還是帶給我很多改變，也有很多讓我驚奇的「文化差異」，像是遇事不決時，先問小紅書比查百度更有可能得到答案；中文系是熱門的學科，我兩個室友特地降轉讀了中文系；大部分人對繁體字有識讀能力，不過大多需要依靠上下文輔助閱讀；宿舍群裡可以幫忙跑腿取快遞、拿外賣來賺外快，大家也會互相買賣需要和用不到的物品，或創業提供送早餐上門的服務。即便是在一個語言相通的地方，即便因為網路的發達而對這些中文使用者的習性有了一定的了解，我想，像這樣到世界上的其他角落去交流，還是和佇留在熟悉的土地上很不一樣。當初寫在交換申請書上的「增廣見聞」，已經不是只留在紙面上的四個字。很高興有這樣的機會，能讓世界發現不一樣的我，讓我發現不一樣的世界，也讓我發現不一樣的自己。

#### 四、照片（如有，請提供）



初抵上海



上海南京東路、東方明珠



上海七寶古鎮



上海街道



上海豫園



杭州西湖



普陀校區大門



閔行校區冬日食堂



中秋節活動留影



普陀校區冬景



寢室



南京明孝陵